

## Quoi De Neuf? Sprachprogramm Französisch ab 14 Jahren



### Themen:

Liebe, Familie, Fürsorge, Tod, Freundschaft, Identität, Selbstfindung, Genre, Generationsunterschiede, Rassismus, Sozialerdruck, Freundschaft, Gemeinschaft, Abschiednehmen, Coming-Of-age, LGBTQIA+.

### Über das Programm:

Über das Programm: Mal absurd komisch, mal zutiefst melancholisch, aber immer einzigartig und nie ohne echte Emotionen, führen uns diese wunderschön gestalteten Filme wie eine Achterbahn durch das Programm. Kompromisslos erhalten wir einen Einblick in die Lebenssituationen höchst origineller Protagonist\*innen sowie in die regionalen Unterschiede der französischen Sprache.

## Liebe Lehrkräfte,

KUKI, das Junge Kurzfilmfestival Berlin zeichnet sich durch fantasievolle, mitreißende und mutige Kurzfilmprogramme aus und ermöglicht Kindern und Jugendlichen den Zugang zu verschiedensten Perspektiven und vielfältigen Geschichten aus aller Welt. Mit KUKI leisten Sie einen wertvollen Beitrag zur Medienbildung der Kinder und fördern ihre Medien- und speziell Filmkompetenz, was von der Kultusministerkonferenz der Länder als Pflichtaufgabe schulischer Bildung festgelegt wurde.

Das Programm enthält **5 Kurzfilme aus Frankreich, Kanada, Belgien und der Schweiz**. Die Filme werden in Originalsprache mit französischen Untertiteln gezeigt. Die nachfolgenden Materialien sollen Ihnen zur Unterstützung der Behandlung der Filme im Unterricht dienen. Ebenso erhalten Sie Zugang zu den Dialoglisten der einzelnen Filme, sodass Sie unbekannte Vokabeln im Unterricht besprechen und somit die Filmsichtung vorbereiten können. Die Materialien bestehen aus Aufgaben zur Vorbereitung der filmischen Inhalte, inklusive wichtigem Wortschatz sowie einer Übersicht über die Filme des Programms. **Den Film Aïcha können Sie nicht nur beim Festival ansehen, sondern zusätzlich über die Presseseite des Festivals online streamen.** Der (streng vertraulich zu behandelnde) Zugang und das Passwort wurden Ihnen mit den Begleitmaterialien zugesendet.

Die Filmübersicht ist auf Deutsch, während die weiteren Materialien auf Französisch formuliert sind. Die Anregungen zur Nachbereitung beziehen sich auf inhaltliche und filmsprachliche Aspekte.

**Das KUKI-Team wünscht Ihnen viel Spaß!**

## Avant la projection

### 1) Vocabulaire

Dans quels pays du monde parle-t-on français ? Connais-tu des différences dans l'usage de la langue ? Lesquelles ?

Que signifient les mots suivants qui apparaissent dans les films ? Inscris-les dans ton livre de vocabulaire.

#### ACCOMPAGNÉ

la troisième - l'angle mort - le bouchon - prudent - le frein à main - mamie - le déni

#### ALICE ET LES SOLEILS

rabougri - les champs de soleils - marrant - se faire chier - le lac - le bateau - bizarre - chiante - les coups de soleil - l'argile - grave ! - laide - un saumon - la plage - le figuier

#### PLUS QUE DES CHEVEUX

le salon de coiffure - émerveillés - la tondeuse - tambouriner - les cheveux crépus - anxieuse - chérir - une couronne - les appréhensions - se liquéfier - renier - existence - l'amour de soi

#### CHAT MORT

le vétérinaire - la sauce à spag' - aller au ciel - être honnête - les blessures - l'accident - le meurtre - s'enfuir - elle marche pu - pis - désuette - la position - à l'attaque - taquin - c't'une jeune fille - c' pas donné - faire pitié - C't'ait l'fun

#### AÏCHA

Algérienne - Bretonne - Papi - la Kabylie - les manouches - mam's - la barrette - la gerbe - souler - bosser - empoisonner - la honte - ce n'est pas un moulin - nulle part - c'est quoi ce cirque ? - foutre la honte - bracelet - débloquer - putain - t'es relou

## 2) Images

Décris les images. Avant de regarder le film, essaye de trouver quel titre correspond à quelle photo :

		Alice et les soleils
		Chat mort
		Accompagné
		Aïcha
		Plus que des cheveux

De quoi ces films peuvent-ils parler ?

## 3) Synopsis

Même travail mais cette fois avec les résumés des films (synopsis). Associe un titre de film à chaque synopsis. Fais un résumé du synopsis avec tes propres mots pour expliquer ton choix à la classe.

<p>Synopsis 1</p> <p>C'était l'été au bord du lac Léman. Alice était en vacances, elle s'ennuyait. Un jour par hasard, elle a rencontré Zack dans les champs de soleils. Aujourd'hui l'été est terminé. Avant de mourir, les fleurs de soleil fanées nous racontent l'histoire de cet amour invisible.</p>		<p><b>Plus que des cheveux</b></p>
<p>Synopsis 2</p> <p>Mais pourquoi donc Catherine et Louis ont-ils choisi un chat avec des taches blanches ? Il aurait été tellement plus facile à remplacer s'ils avaient choisi celui qui était tout noir! Maintenant, ils n'auront pas d'autre choix que d'annoncer à leur fille Sophie que Croquette est morte.</p>		<p><b>Accompagné</b></p>
<p>Synopsis 3</p> <p>Elsa, 12 ans, vit avec sa mère dans un petit village de Provence. Elle attend avec impatience la venue de son grand-père algérien qui leur rend visite pour la première fois. Contre toute attente, cette rencontre va bouleverser sa relation avec sa mère.</p>		<p><b>Alice et les soleils</b></p>
<p>Synopsis 4</p> <p>Confrontation entre un adolescent transgenre et sa mère lors d'un trajet en conduite accompagnée.</p>		<p><b>Aïcha</b></p>
<p>Synopsis 5</p> <p>Assis pour la première fois dans un salon de coiffure, un jeune garçon noir va découvrir le pouvoir symbolique des cheveux crépus.</p>		<p><b>Chat Mort</b></p>

## Après la projection

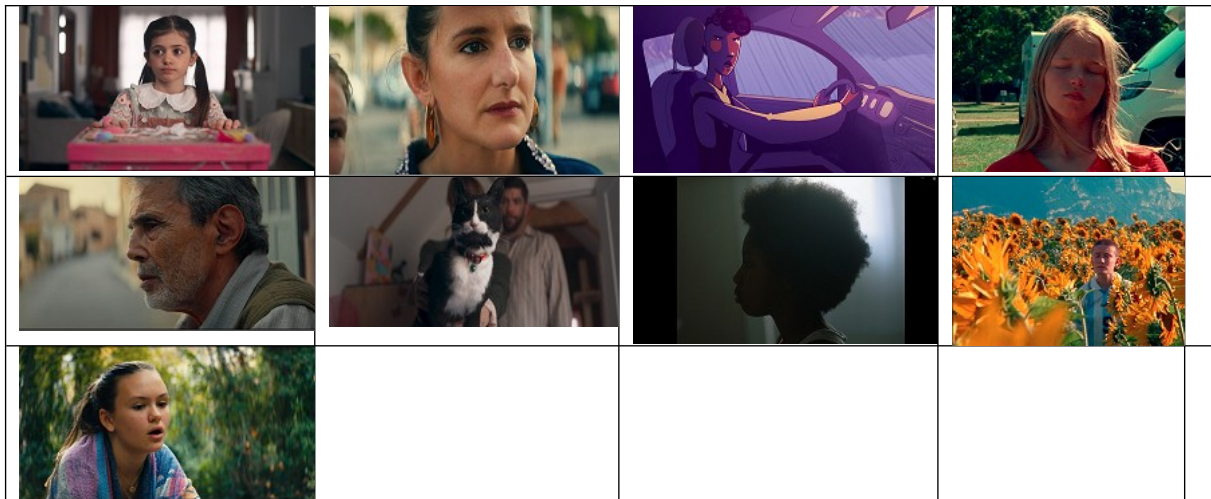
### 1. Les Personnages

Après avoir vu tous les films, écris le prénom ou les prénoms sous la photo de chacun des personnages :

Les prénoms :

Alice, Gaétan, Sophie, Elsa, Émilie, Saïd, Croquette, Hayden, Aïcha, Laurine et Zack

Les photos :



### 2. Questions

Choisis un film du programme et réponds aux questions suivantes :

1. Titre du film :
2. À quel genre appartient le film (documentaire, animé, fiction...) ?
3. Quelle est la durée approximative du film ?
4. Où se déroule l'action ?
5. Quelle est la problématique du film ?

6. Comment est-elle résolue à la fin ?
7. Que'st ce qui t'le plus marqué dans le film ?
8. T'es-tu identifié à un personnage ?
9. T'es-tu déjà trouvé dans une situation comme celle du film ?
10. As-tu remarqué la musique ? Comment est-elle ?
11. Est-ce que les personnages entendent la musique ou elle ne fait partie que de l'action ?

## Focus : AÏCHA

Court-métrage de Coralie Lavergne, 18 min

Thèmes : L'identité, les relations familiales, le pays d'origine, l'adolescence, la honte, le pays d'accueil



### Avant la projection

1) Mise en contexte (mise en contexte du court-métrage, explication de l'histoire franco-algérienne, de la Kabylie...)

Quels sont les liens entre la France et l'Algérie ?

Connais-tu l'histoire coloniale de la France ?

2) Regarde ces photos : Décris la situation dans laquelle les personnages pourraient être. A ton avis, quels sont leurs liens ?

### Après la projection

#### 1) Travail sur le vocabulaire :

Que veulent dire :

- Khala
- Skout

Connais-tu d'autres mots venant de l'arabe en français ou en allemand ?

Relie les mots en français standard à leur origine arabe :

Français standard		Mots Français d'origine arabe
Un médecin		Un maboul
Un café		Un chouïa
Un fou/sot		Un toubib
Un petit peu		Un caoua/kawa
Le dépit		Le seum

Savais-tu que tous ces mots proviennent également de l'arabe ? Recherche leur sens et leur origine sur internet :

chiffre, jupe, magasin, matelas, mousson, nénuphar, hasard, kiffer, bougie, carafe.

## 2) Donner son opinion

J'ai trouvé ce film intéressant  
 J'ai beaucoup aimé regarder ce film.  
 J'ai trouvé ce film passionnant/captivant.  
 L'histoire m'a plu.  
 J'ai trouvé... ennuyant.  
 Je n'ai pas aimé...  
 Les acteurs étaient bons/mauvais.  
 Je n'ai pas tout compris.  
 Certains passages étaient difficiles à comprendre.

### 1) Exprime ton avis sur le court-métrage.

- a) Comment as-tu trouvé le film ?
  
- b) Est-ce qu'il y a des choses qui ne t'ont pas plu ?
  
- c) Cite deux thèmes du film que tu as aimés.



### 3) Vrai ou faux ?

(but : clarifier avec les élèves l'histoire du film)

	Vrai	Faux
Elsa connaît très bien son grand-père.		
Les parents d'Elsa sont séparés.		
La mère d'Elsa ment à son père.		
La mère d'Elsa est fière de ses origines algériennes.		
Elsa voudrait que son grand-père revienne en France.		

### 4) Politiquement correct ?

Lorsque Elsa et sa maman rejoignent papi Saïd au port de Marseille, Elle se fait gronder par sa mère car elle salit la voiture. Sa mère lui dit : "On va nous prendre pour des manouches."

Qui sont les manouches ?

Pourquoi utilise-t-elle cette expression politiquement incorrecte alors qu'elle-même a visiblement été victime de racisme ?

### 5) Écris un texte pour exprimer ton avis sur le sujet suivant :

Lors du film, Elsa et sa mère ont une violente dispute parce qu'elle ment sur sa vie à son père. À ton avis pourquoi ment-elle ? Pourrais-tu faire la même chose si tu partais vivre dans un autre pays ?

## Filmübersicht

### accompagne

Liam Laurenti // Frankreich // 2023 // 03:38 min

Während einer Begleitfahrt geraten ein transgener Teenager und seine Mutter in eine Auseinandersetzung über Gaetans Kindheitsfotos und was sie darstellen.



### Alice et les soleils

Charlotte Muller / Théo Degen // Belgien, Schweiz // 2022 // 24:54 min

Teenagerin Alice langweilt sich mit ihrer Mutter im Campingurlaub am Genfer See. Da lernt sie in einem märchenhaften Sonnenblumenfeld Zack kennen - eine zarte Schwärmerei beginnt.



### Chat mort

Annie-Claude Caron/ Danick Audet // Quebec // 2022 // 12:30 min

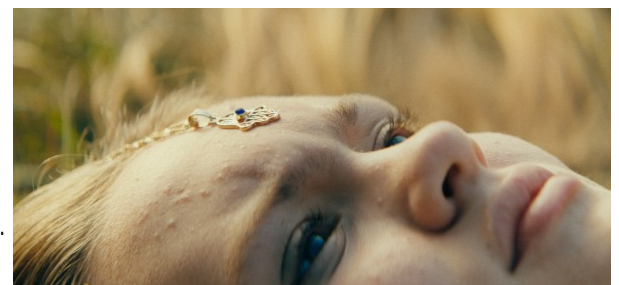
Eine düstere Komödie: Nugget, die Familienkatze, ist tot. Und Mama und Papa wissen nicht, wie sie es ihrer Tochter schonend beibringen sollen. Dann hecken sie einen genialen Plan aus - aber wen wollen sie damit eigentlich schützen?



### Aïcha

Coralie Lavergne // Frankreich // 2023 // 18:00 min

Als Opa Siad aus Algerien seine Familie in Frankreich besucht, weiß er nicht, wie sehr seine Tochter ihre Wurzeln verstecken will, auch vor ihrer eigenen Tochter.



### Plus que des Cheveux

Fitch Jean // Kanada // 2022 // 12:00 min

Dieses Liebesgedicht nimmt uns durch seine Klänge, Worte und Bilder gefangen und entführt uns direkt in einen Friseursalon voller Black Community, Black Love und Black Hair. Gedicht von Maya "Spoken" Basudde.



Begleitmaterialien zum Französisch Sprachprogramm ab 14 Jahren

© KUKI Festival 2023 | interfilm Berlin Management GmbH |  
Straßburger Straße 55 | 10405 Berlin  
Text & Gestaltung: Die Berlinguisten der Humboldt Universität zu  
Berlin